

国交第 1120 号
2016 年 12 月 19 日

东北亚国家地方政府联合会
防灾工作负责部门领导：

关于召开东北亚国家地方政府联合会 第15届防灾分科委员会及防灾研修活动等事宜

首先向您致以最诚挚的问候！

我县拟于 2017 年 3 月 6 日（周一）至 9 日（周四）主办防灾分科委员会和研修活动。现已拟定初步活动方案并寄至各个成员地方政府。敬请参阅后填写回执单，并在 2017 年 1 月 16 日（周一）之前通过传真或电子邮件发回我方，以便我方及时知道贵方能否参加。若暂时无法确定具体名单，先告知拟派人数即可。

该活动每年都有众多报名者，但由于主办方接待能力有限，无法满足超额报名者的需求。为了使更多成员单位能参与进来，预先将各个政府派遣名额限制为 2 名以内，敬请谅解。

若有地方政府代表在事前没有告知我县的情况下临时取消行程，我县有可能谢绝该地方政府参加下一届防灾分科委员会活动，敬请谅解。

顺致崇高敬意！

东北亚国家地方政府联合会
防灾分科委员会 地方政府筹备组

兵库县产业劳动部观光国际局国际交流课

课长 石田 胜则

兵库县企画县民部防灾企画局防灾企画课

课长 田中 孝幸



【 联系方式 】

邮编 650-8567 兵库县神户市中央区下山手通 5-10-1

兵库县观光国际局国际交流课

<电话> +81-78-362-9017

日语：菱田裕史、佃真辅

韩语：宾惠英

汉语：上田道子、高璐璐

+81-78-362-3026

英语：宫本悦子、田中优子

<传真> +81-78-362-3961

<邮箱> Shinsuke.Tsukuda@pref.hyogo.lg.jp

第 15 届防灾分科委员会方案

1、对象

- 联合会所有成员（6 国 77 个地方政府）的两名以内防灾工作者。

*由于设施硬件条件有限，若报名人数超出我方接待能力，将无法邀请部分报名者。敬请谅解。

2、活动时间

- 2017 年 3 月 6 日（周一）～ 3 月 9 日（周四）

3、主办单位

- 东北亚国家地方政府联合会防灾分科委员会（承办单位：兵库县政府）

4、活动内容（暂定）

○讲座和交流

- 兵库县防灾工作简介
- 由国际机构防灾工作者介绍业务内容，并与会代表互动交流
（邀请亚洲防灾中心（ADRC）、国际防灾复兴协力机构（IRP）等国际机构专家）

○县内考察（暂定）

- 人与防灾未来中心（向海内外介绍震后重建经验和教训的防灾博物馆）
- 兵库县广域（跨地区）防灾中心
- 理化学研究所“京”超级计算机
- 心理康复中心

5、活动日程（初步方案） * 根据情况，具体活动内容将会有适当的调整。

时 间	地 点	内 容
3月6日 （周一）	神户市	抵达兵库县 19:00～20:30 欢迎晚宴
3月7日 （周二）	神户市	10:00 参观人与防灾未来中心 13:00 讲座“兵库县防灾工作简介” 14:00 由国际机构防灾工作者进行发表，并与会代表互动交流
3月8日 （周三）	三木市 神户市	10:30 考察兵库县广域防灾中心（消防学校），乘坐地震设备体验模拟地震等 14:00 参观理化学研究所“京”超级计算机 15:30 参观心理康复中心
3月9日 （周四）	神户市	离开兵库县

6、研修及会议使用语言

- 研修和会议以日语为基本语言，并通过日语与汉、韩、俄三种语言之间的逐句翻译进行交流。

7、与会人员的住宿地点

- 名称：JICA（日本国际协力机构）关西分部
- 地址：邮编 651-0073 神戸市中央区胁滨海岸通 1-5-2
- 电话：+81-78-261-0341 传真：+81-78-261-0465
- 网址（英）

<https://www.jica.go.jp/kansai/english/office/about/index.html>

https://www.jica.go.jp/english/about/organization/domestic/pdf/kansai_facilities.pdf

8、邀请条件

<由兵库县提供的部分>

- ①在活动期间（3月6日至3月9日、4天3夜），对每个与会成员单位分别提供2名以内与会人员的住宿（含早餐）；
- ②主要交通工具抵达地点（关西国际机场、伊丹机场、神户机场）与住宿地点之间的接送服务（*若在不事前通知我方的情况下更改航班，我方将无法提供接送服务，敬请谅解。）；
- ③所有参与人员在县内参加研修、考察活动时（3月6日至3月9日）的交通；
- ④3月7、8、9日早餐，3月7、8日午餐，欢迎晚宴（3月6日晚餐）

<与会者自理部分>

- ①从各国到兵库县的往返国际旅费；
- ② 3月7、8日晚餐；
- ③会期之外的全部参会人员的住宿费
- ④其他兵库县所承担部分之外的费用。

9、今后的前期筹备时间表

- 2017年1月16日： 报名期限（请提交拟与会人员名单、旅行信息、旅日行程表）
2017年1月下旬： 开具《身份保证书与邀请事由书》并将其寄送至拟与会成员单位
2017年2月下旬： 将详细活动资料（第二版）通过电子邮件发到拟与会成员单位

10、其他事项

- ① 由于活动场所等接待能力有限，若报名人数超出预定名额，我们拟通过抽签等方式进行筛选后确定与会代表，敬请谅解。
- ② 为了使更多的地方政府成员能参加活动，我们希望每个地方的派遣人数控制在两名以内。
- ③ 请准备便装以便参加防灾训练体验（所有代表都要参加）。

东北亚国家地方政府联合会
第 15 届防灾分科委员会及防灾研修活动 回执单

填写附件表格（拟与会人员名单、旅行信息、旅日行程表）后，请务必在 2017 年 1 月 16 日（周一）之前一并传至我课，邮件、传真均可。

<联系方式>

- 邮箱: Shinsuke_Tsukuda@pref.hyogo.lg.jp
- 传真: +81-78-362-3961

1、单位与联系人信息

（1）地方政府及单位名称

（2）联系人姓名

（3）《身份保证书与招聘事由书（邀请函）》收件人地址（请写明邮编）

（4）联系人电话号码

（5）联系人传真号码

（6）联系人邮箱地址

2、若您需要开具《身份保证书与招聘事由书》，请在下面“需要”方框上打勾

☐ 需要

☐ 不需要

* 中国、俄罗斯、蒙古公民申请日本签证需要《身份保证书与招聘事由书》，有关手续需要一个以上月，故请务必在期限内填好附件的拟与会人员名单、旅行信息、旅日行程表等表格（请参考附件填写范例），并通过电子邮件或传真将其发到我方。

* 《身份保证书与招聘事由书》办妥后，我方将先发传真提供复印件后，用 EMS 快递寄送原件。

表格 1：拟与会人员名单

1	姓 名	中 文				国 籍			
		英 文				性 别			
		出生日期							
	所属单位及职务	中 文				电话号码			
		英 文				传真号码			
	外语沟通能力		外语水平	日语	听力	☐ 1 ☐ 2	口语	☐ 1 ☐ 2	
				英语	听力	☐ 1 ☐ 2	口语	☐ 1 ☐ 2	
			听力水平标准		1、能听懂商务场合的会话 2、能听懂日常生活场合的会话				
			口语水平标准		1、能在商务场合表达自己的想法 2、能在日常生活场合表达自己的想法				
	业 务 经 验		☐ 关于防灾减灾工作的行政、后勤业务 ☐ 救助救护 ☐ 消防·灭火 ☐ 急救·救生 ☐ 其他（ ）						
	邮 箱 地 址								
房 间 类 型		吸烟（ ）·禁止吸烟（ ）							
2	姓 名	中 文				国 籍			
		英 文				性 别			
		出生日期							
	所属单位及职务	中 文				电话号码			
		英 文				传真号码			
	外语沟通能力		外语水平	日语	听力	☐ 1 ☐ 2	口语	☐ 1 ☐ 2	
				英语	听力	☐ 1 ☐ 2	口语	☐ 1 ☐ 2	
			听力水平标准		1、能听懂商务场合的会话 2、能听懂日常生活场合的会话				
			口语水平标准		1、能在商务场合表达自己的想法 2、能在日常生活场合表达自己的想法				
	业 务 经 验		☐ 关于防灾减灾工作的行政、后勤业务 ☐ 救助救护 ☐ 消防·灭火 ☐ 急救·救生 ☐ 其他（ ）						
	邮 箱 地 址								
房 间 类 型		吸烟（ ）·禁止吸烟（ ）							

* 每个地方政府的报名者只限两名以内。

* 关于吸烟间与禁烟间的分配，有时因房源有限而无法满足要求，敬请谅解。

表格 2：旅行信息

	机 场 名 称	班 次	时 间		
			月	日	时间
往程：从居住地出发至出境					
往程：到日本入境至抵达目的地					
返程：出发住宿地至从日本出境					
返程：到中国入境至抵达居住地					

- * 若需要在中国或日本国内转机，请将所有相关信息写在此表上。
 * 关于是否需要机票再确认手续，请各自与航空公司直接联系咨询。

表格 3：旅日行程表

签证申请人 _____ 与其他一名的旅日行程安排如下：

年月日	时间	行程计划	联系方式	住宿地址
2017年 3月6日 (周一)			兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话：078-362-9017	国际协力机构（JICA） 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海 岸通 1-5-2 电话：078-261-0341
3月7日 (周二)			兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话：078-362-9017	国际协力机构（JICA） 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海 岸通 1-5-2 电话：078-261-0341
3月8日 (周三)			兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话：078-362-9017	国际协力机构（JICA） 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海 岸通 1-5-2 电话：078-261-0341
3月9日 (周四)			兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话：078-362-9017	

- * 若在防灾分科委员会活动期间前后，自行安排了其他活动等行程，请增加表格行并填写必要信息（行程、联系人与联系方式、拟住宿地点）。
 * 行程表拟用于办理《身份保证书与招聘事由书》。

【填写范例】

表格4：旅日行程表
【中国代表】

日期	时间	行程	联系人	拟住宿地点
2017年 3月6日 (周一)	12:40 抵达 14:00 抵达 12:10 抵达 13:10 抵达 15:15 抵达 19:00—	自中国出境, 抵达关西机场 【来自北京】 CA927 (8:40 起飞) MU525 (10:10 起飞) 【来自上海浦东】 CA921 (9:15 起飞) MU515 (10:05 起飞) CA6663 (12:20 起飞) 从机场到住宿地点 (约需要 70 分钟) 欢迎晚宴	兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话: 078-362-9017	国际协力机构 (JICA) 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海岸通 1-5-2 电话: 078-261-0341
3月7日 (周二)	整天	研修与考察活动	兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话: 078-362-9017	国际协力机构 (JICA) 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海岸通 1-5-2 电话: 078-261-0341
3月8日 (周三)	整天	研修与考察活动	兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话: 078-362-9017	国际协力机构 (JICA) 关西分部宿舍 神户是中央区胁滨海岸通 1-5-2 电话: 078-261-0341
3月9日 (周四)	10:00 以前 13:40 起飞 15:30 起飞 10:20 起飞 13:30 起飞 14:10 起飞	退房手续 从住宿地点到关西机场 (约 70 分钟) 从关西机场回国 【返回北京】 CA928 (16:00 抵达) MU278 (17:45 抵达) 【返回上海浦东】 MU8724 (12:05 抵达) CA922 (15:00 抵达) FM516 (15:55 抵达)	兵库县国际交流课 交流企划小组 佃 电话: 078-362-9017	